BLUEBIRD INDUSTRIES



BROYEUR DE SARMENTS

FM600

LIRE ET COMPRENDRE L'ENSEMBLE DU MANUEL AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE POUR VOTRE SÉCURITÉ.

Traduction des instructions originales

TABLE DES MATIÈRES

Table des matières.....1
Avertissements de base..... 1
Consignes de sécurité et informations.....2
Contenus fournis..... 4
Faites connaissance avec votre machine.....4
Opérations.....5
Entretien.....7
Stockage.....8
Dépannage.....9
Liste des pièces.....10
Spécifications.....19

FÉLICITATIONS ET MERCI POUR L'ACHAT DE NOTRE NOUVEAU MODÈLE DE BROYEUR DE SARMENTS

VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS POUR UTILISER CORRECTEMENT LA MACHINE. SI LES INSTRUCTIONS SONT SUIVIES CORRECTEMENT, VOUS OBTIENDREZ UN FONCTIONNEMENT SÛR ET FIABLE DE LA PART DE LA MACHINE.

AVERTISSEMENTS DE BASE

L'utilisateur est tenu de connaître les instructions d'utilisation de la machine et de les suivre afin que sa propre santé ainsi que celle d'autrui ne soient pas mises en danger.

Les consignes de sécurité contenues dans ce manuel ne décrivent pas toutes les situations ou conditions possibles pouvant survenir lors de l'utilisation pratique de la machine. Des facteurs de sécurité tels que le bon sens, la diligence et la minutie ne sont pas inclus ; il est supposé, dans tous les cas, que toutes les personnes autorisées à utiliser ou à entretenir la machine possèdent l'intelligence requise.

La machine ne peut être utilisée que par des personnes en bonne condition physique et mentale. Pour une utilisation professionnelle de la machine, le propriétaire est tenu d'assurer une formation à la sécurité au travail et de fournir aux opérateurs des instructions sur le contrôle de la machine ainsi que de tenir un registre concernant ces formations et réunions. 'De plus, le propriétaire est tenu d'effectuer une soi-disant catégorisation des travaux conformément à la législation nationale en vigueur.'

'Si certaines instructions du manuel vous semblent incompréhensibles, nous vous encourageons à nous contacter.'

Le manuel fourni avec la machine fait partie intégrante de l'équipement. 'Elle doit être disponible à tout moment et placée dans un endroit accessible sans risque d'endommagement.' 'En cas de revente de la machine à une autre personne, les instructions d'utilisation doivent être remises au nouveau propriétaire.' 'Si les conditions ci-dessus ne sont pas respectées, le fabricant décline toute responsabilité pour tout risque éventuel, accident ou blessure résultant du fonctionnement de la machine.'

'Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non autorisée ou incorrecte du matériel ainsi que pour tout dommage résultant d'une modification non autorisée par le fabricant.'

'Pour prévenir les blessures des opérateurs et des autres personnes se trouvant à proximité de la machine ainsi que les dommages matériels éventuels, il est absolument nécessaire de suivre les consignes de sécurité indiquées dans les instructions d'utilisation avec le symbole d'avertissement suivant :'



'Lorsque vous voyez ce symbole dans le manuel, lisez attentivement les instructions suivantes !'

'CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INFORMATIONS'

'Lire attentivement, comprendre et suivre les consignes de sécurité contenues dans ce manuel.'



'Ceci est le symbole d’alerte sécurité.' 'Lorsque vous voyez ce symbole recherchez l’un des mots signal suivants.'



'L’opérateur doit avoir plus de 18 ans.' Il/elle est tenu(e) de connaître les instructions d’utilisation de la machine et il est supposé qu’il/elle soit informé(e) du principe général de sécurité au travail.



Avant toute intervention à proximité immédiate de la machine, éteignez le moteur et attendez que la lame ait cessé tout mouvement. Avant d’abandonner la machine, éteignez le moteur !



Ne laissez jamais tourner longtemps le moteur à plein régime ou au ralenti avec les lames coupantes et les embrayages des roues motrices désactivés ! Les composants (courroie, poulie, poulie d’embrayage etc.) pourraient être endommagés.



Avant toute utilisation de la machine vérifiez ses parties (mécanismes fonctionnels et leur carter) pour détecter tout dommage ou desserrage éventuel. Les défauts doivent être réparés sans délai. Les réparations doivent être effectuées avec des pièces de rechange d'origine.



Avant d'utiliser la machine, la surface à couper doit être débarrassée de tout corps solide tel que pierres, fils, débris de construction lâches, etc., qui pourraient être projetés ou endommager la machine. Si ces objets ne peuvent pas être retirés, ne travaillez pas dans ces endroits.



La machine est équipée d'un outil rotatif. Assurez-vous que les autres personnes se tiennent à une distance de sécurité de la machine lorsqu'elle fonctionne en raison du risque possible de projection d'objets solides depuis le support coupé.



Concernant les niveaux supérieurs recommandés de bruit et de vibrations, il vous est conseillé de respecter les instructions suivantes lors de l'utilisation de la machine :

A) Protégez votre audition en utilisant des dispositifs appropriés tels que des casques ou des bouchons d'oreilles.
B) Le travaux avec la machine doivent être interrompus après un maximum de 20 minutes pour une pause d'au moins 10 minutes. Pendant ces pauses, l'opérateur de la machine ne doit pas être exposé à d'autres sources de bruit ou de vibrations.



Les opérateurs doivent porter des vêtements ajustés et appropriés, des chaussures robustes, des gants de travail et des lunettes de protection. Maintenez la distance de sécurité indiquée par les poignées.



Ne démarrez pas le moteur dans des espaces fermés ! Faites très attention lors de l'utilisation de la machine car le silencieux reste chaud après l'arrêt du moteur ; assurez-vous qu'il n'y ait pas de fuites ou d'écoulements sur les parties du moteur lors du ravitaillement. Si cela se produit, essuyez les parties souillées ou attendez que le carburant s'évapore.



Lorsque la machine est en mouvement, toutes les autres personnes (en particulier les enfants) et les animaux doivent rester hors de la zone opérateur. L'opérateur ne peut continuer à travailler qu'après que tous se soient éloignés à une distance sûre.



Il est interdit d'enlever tout dispositif ou carter protecteur sur la machine.



L'inclinaison accessible pour cette machine est de 10°. L'inclinaison maximale du moteur en fonctionnement est de 20° pour une utilisation prolongée et de 30° pour une utilisation plus courte (environ 1 minute).

REMARQUE : Il est préférable que la machine ne soit pas utilisée sur l'herbe mouillée. Le sol sur lequel vous évoluez doit toujours être sûr. Effectuez le travail en marchant et non en courant. Soyez particulièrement prudent lors des changements de direction sur une pente. Évitez toute coupe sur des pentes fortement inclinées. En cas de chute, ne retenez pas la machine mais lâchez-la immédiatement.



Toutes opérations d'entretien, réglages, lubrification et nettoyage doivent être effectuées lorsque la machine est arrêtée et que les bougies sont débranchées.

CONTENU FOURNI

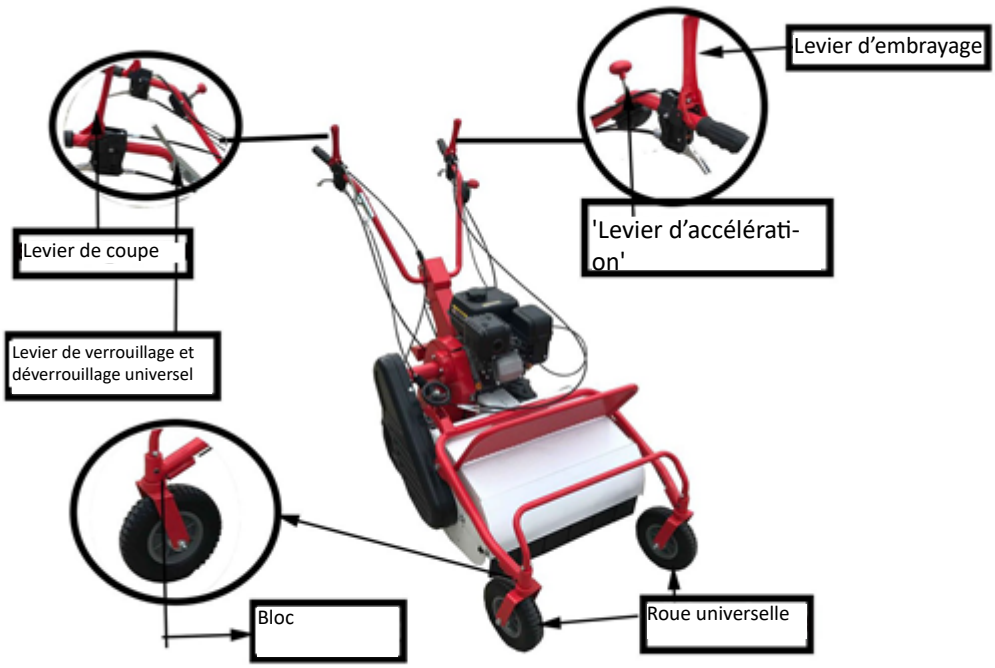
La machine est livrée partiellement assemblée et soigneusement emballée pour l'expédition. Après avoir retiré toutes les pièces du colisage vous devez avoir : (Figure 1)

'1. Châssis principal'
'2. Guidon'



Figure 1

CONNAISSEZ VOTRE MACHINE



Levier de commande de la lame
Appuyez sur ce levier pour actionner les lames, relâchez-le pour les arrêter.

Manette d'accélérateur
Utilisez ce levier pour augmenter ou réduire l'accélération.

Levier de changement de direction (D)
Appuie sur cette poignée lorsque tu veux tourner à droite, et relâche-la une fois le virage terminé.

Levier de réglage de la hauteur de coupe
Tournez ce levier dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser la hauteur de coupe, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la relever.

Molette universelle de verrouillage et déverrouillage
Lève cette poignée lorsque tu veux faire tourner la machine, abaisse-la lorsque tu veux simplement la faire avancer tout droit.

Dispositif de verrouillage universel
Lorsque la roue universelle et le levier de verrouillage/déverrouillage sont relevés, le dispositif de verrouillage se débloque et les roues universelles sont déverrouillées, ce qui permet à la machine de tourner à droite ou à gauche. Lorsque le levier est abaissé, le dispositif de verrouillage s'enclenche et les roues universelles se verrouillent, ce qui permet à la machine d'avancer uniquement.

Roues universelles
Lorsque vous souhaitez tourner à droite ou à gauche, tenez fermement le guidon pour contrôler les roues universelles.

OPÉRATIONS

Cette machine est similaire à tout autre outil motorisé ; bien qu'elle soit très facile à utiliser, il sera nécessaire de se familiariser avec les commandes et de les équilibrer afin de les maîtriser complètement. Avant d'effectuer toute opération, il est conseillé de bien se familiariser avec le contrôle de la machine et de lire préalablement l'intégralité du manuel.

⚠ ATTENTION La machine peut être expédiée sans que les remplissages du moteur soient effectués au moment de la livraison (cela dépend des différents règlements nationaux) ! Moteur sans essence. Lisez attentivement les instructions d'utilisation du moteur ! Un endommagement possible du moteur peut être envisagé.

1. Vérifiez le niveau d'essence dans le moteur et/ou remplissez-le avec le type et le volume d'essence prescrits. Remplissez le réservoir avec la quantité et le type d'essence prescrits.
2. Déplacez le levier d'accélérateur en position avant. Démarrez le moteur en tirant sur le lanceur manuel. (Lisez attentivement le manuel du moteur étape par étape)
3. Laissez tourner le moteur neuf ou froid pendant environ 30 secondes. Laissez tourner le moteur neuf ou froid pendant environ 30 secondes en position bloquée (levier d'accélérateur en position verrouillée) ; puis placez le levier d'accélérateur sur MAX et laissez tourner le moteur dans cette position pendant environ 30 secondes.

⚠ ATTENTION Ne laissez jamais la machine sans surveillance lorsqu'elle fonctionne.

Lorsque vous démarrez le moteur, les deux leviers sur le guidon doivent être en position arrêt (off).

1. Démarrez le moteur ; pour cela, suivez les instructions du manuel d'utilisation du moteur.

2. Réglez la vitesse maximale du moteur à l'aide du levier d'accélérateur situé sur la poignée droite. (Si le moteur est froid, laissez-le chauffer à vitesse maximale pendant environ 1 minute.)
3. Saisissez la poignée gauche et appuyez lentement sur le levier de marche pour l'entraînement de coupe situé sur la poignée droite avec votre main droite.
Appuyez lentement jusqu'aux deux tiers de sa course afin que le disque de coupe commence à tourner sans que le moteur ne cale.
Le démarrage de la coupe s'accompagne d'un léger glissement partiel de la courroie ainsi que des phénomènes associés tels que sifflement, cliquetis, etc., qui disparaissent normalement une fois que la courroie commence son mouvement effectif.

4. Après avoir commencé à couper, appuyez complètement sur le levier situé sur la poignée et maintenez-le enfoncé.
Remarque : avec un moteur neuf ou froid, son arrêt peut se produire lors des premiers démarrages successifs. Ce phénomène disparaîtra après que le moteur aura chauffé.

Machine en déplacement
L'équipement de déplacement doit être activé par un levier situé sur la poignée gauche. Appuyez vers le bas sur ce levier vers la poignée et la machine commencera immédiatement à avancer. 'Vous devez commencer à marcher lentement dès que vous appuyez sur ce levier vers le bas et que la machine commence son déplacement.' 'La machine peut commencer à avancer par une légère secousse : soyez prêt à cela.'

'Avant toute utilisation de la machine'

'Avant toute utilisation de l'appareil, assurez-vous que l'emplacement est exempt de tout corps solide tel que pierres, fils métalliques ou débris divers qui pourraient être projetés ou endommager autrement l'appareil.' 'Si ces objets sont impossibles à retirer, évitez de travailler dans ces zones.'

'1) Réglez correctement le guidon (figure 1 et 2)'



Figure 1

'2) Réglez également avant toute coupe : hauteur correcte de lame (figure 3)'



Figure 2

'Arrêtez votre machine'
'Avant toute intervention près de l'appareil éteignez impérativement celui-ci puis attendez l'arrêt complet du disque !'
Éteignez toujours le moteur avant de quitter la machine.

'Ne laissez jamais tourner longtemps votre appareil au ralenti ou plein régime avec embrayage disque débrayé ni roues débrayées !'
I 'Les composants tels que courroie poulie pompe embrayage etc peuvent être endommagés.'



Figure 3

Si vous souhaitez arrêter l'avancement , relâchez simplement ce levier gauche : seul l'avancement s'arrête , mais pas encore celui du disque . Le disque cesse immédiatement sa rotation dès relâchement du levier droit . Le disque sera arrêté par un frein automatique . Le moteur doit être arrêté en poussant simplement ce levier en position arrêt . En cas d'urgence , lâchez immédiatement les poignées . Le levier revient automatiquement en position initiale ; appareil & disque s'arrêtent alors . (le moteur tourne encore au ralenti régulé ; c'est pourquoi vous devez arrêter celui-ci dès que possible via son levier stop !)

ENTRETIEN

Pour assurer une satisfaction à long terme de nos produits, un entretien et des soins appropriés sont nécessaires ; l'entretien régulier de la machine empêchera son usure prématurée tout en garantissant le bon fonctionnement de toutes ses parties.

Suivez toutes les instructions concernant les intervalles d'entretien et de réparation de la machine. Il est conseillé de tenir un registre du nombre d'heures de fonctionnement de la machine ainsi que des conditions dans lesquelles elle a été utilisée (à des fins d'entretien). De même que pour l'entretien courant, l'entretien après-saison doit être confié à un atelier de service agréé si vous n'êtes pas sûr de vos compétences techniques.

En raison du poids de la machine, son entretien et ses réparations doivent être effectués par une équipe de deux personnes.

Remplacement et affûtage des couteaux de travail

Si les bords tranchants des couteaux de travail présentent des signes d'usure ou des dommages entraînant des vibrations de la machine, les bords tranchants doivent être renouvelés ou les couteaux remplacés.

La machine doit reposer sur une plaque de support stable et être sécurisée afin que le couteau soit facilement accessible et qu'aucun mouvement inattendu ou spontané ne puisse se produire.

Soyez très prudent lors du démontage des couteaux ; leurs parties tranchantes sont aiguisées. Protégez vos mains avec des gants de travail.

Le moteur doit être éteint et les câbles ainsi que le connecteur de la bougie déconnectés !

1) Lors du remplacement des lames, il suffit de desserrer la vis et d'installer la nouvelle lame.



Lavement et nettoyage de la machine

Lors du nettoyage et du lavage de la machine, respectez les réglementations en vigueur concernant la protection contre l'écoulement d'eau et autres ressources hydriques contre toute pollution ou contamination par des substances chimiques.

Ne jamais laver le moteur avec de l'eau très chaude ! L'équipement électrique peut ne pas fonctionner lors du démarrage du moteur.

Toutes les saletés, débris et résidus végétaux doivent être retirés de la machine à la fin de chaque saison ; vérifiez l'intégrité des couteaux de travail, aiguisez les parties tranchantes (ou remplacez les couteaux si nécessaire) et conservez-les avec une huile protectrice. Les roues doivent être démontées chaque saison pour être nettoyées et leurs supports internes remplis avec une nouvelle graisse lubrifiante adaptée.

Le moteur doit être éteint et l'extrémité du câble à la bougie déconnectée !

STOCKAGE

Avant tout stockage prolongé, nettoyez soigneusement la machine pour enlever toute saleté présente ainsi que tous débris ou résidus végétaux. Réparez les dommages sur les parties peintes de la machine.

Lorsque vous mettez la machine hors service pour une longue période, il est conseillé :

a) conserver les couteaux sur la faucheuse

b) vider l'essence du réservoir et du carburateur (pour plus d'instructions voir les directives pour le moteur)

Empêchez l'accès à la machine aux personnes non autorisées. Protégez la machine contre les impacts environnementaux mais n'utilisez pas une housse hermétique car cela pourrait provoquer une corrosion sous celle-ci.

DÉPANNAGE

LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS	Causes possibles	Corrections
'1. vérifier les positions des commandes	'Robinet d'essence FERMÉ	'Mettre le levier sur ON
	Blocage sur OUVERT.	Déplacer le levier sur FERMÉ sauf 'que le moteur ne soit pas tiède
	'Moteur réglé sur OFF	'Mettre le bouton moteur sur ON
'2. vérifier le niveau d'essence	Sans carburant	'Faire le plein d'essence
	'Carburant de mauvaise qualité ; le 'moteur a été stocké sans vidanger l'essence ou rempli avec un carburant périmé.	'Vider complètement le réservoir ainsi que le carburateur. 'Faire le plein avec une essence fraîche.
3. retirer et inspecter les bougies.	'Bougies défectueuses, sales ou obstruées par quelque chose.	'Nettoyer ou remplacer les bougies.
	'Bougies mouillées par l'essence '('moteur noyé').	'Sécher puis réinstaller toutes les 'bougies. 'Démarrer le moteur avec 'le levier d'accélérateur en position RAPIDE
4. apporter le moteur chez un fournisseur agréé, ou se référer au manuel.	Filtre à essence obstrué, carburateur défectueux, dysfonctionnement de l'allumage, soupape bloquée, etc.	Remplacer ou réparer les composants défectueux si nécessaire.

MANQUE DE PUISSANCE DU MOTEUR	Causes possibles	Correction
1. vérifier le filtre à air	Élément(s) du filtre bloqué(s)	Nettoyer ou réparer l'/les élément(s) du filtre.
2. vérifier le niveau d'essence	Sans carburant	Faire le plein
	Carburant de mauvaise qualité ; le moteur a été stocké sans retirer l'essence ou a été ravitaillé avec de l'essence de mauvaise qualité.	'Vider complètement le réservoir ainsi que le carburateur. 'Faire le plein avec une essence fraîche.
3. apporter le moteur chez un fournisseur agréé, ou se référer au manuel.	Filtre à essence obstrué, carburateur défectueux, dysfonctionnement de l'allumage, soupape bloquée, etc.	Remplacer ou réparer les composants défectueux si nécessaire.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLARUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇAO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΉΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗς - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:
Blue Bird Industries Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI) Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇAO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYNY:
TRINCIASARMENTI – FLAIL MOWER

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / είδος / TYP:

FM 600

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato VI – Sound Power Levels performed per annex VI	
TIPO TYPE	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
FM600	87/102

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR TANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ / ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ- ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN 12733:2001+A1:2009

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANE' (VI) – ITALIA 01 – 12 – 2017
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen yläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjion vedlikeholdt av
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentaçao tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel. 0445 314138
Fax 0445 314225
www.bluebirdind.com